ENG

ALEX REYNOLDS, BILBAO, 1978 *Lives and works between Barcelona and London. Currently taking an MFA in Art Practice at Goldsmiths University, London, whilst taking part in the IASPIS artist-in-residence programme in Stockholm. Has presented solo and collective shows, both in Catalonia and at La Casa Encendida in Madrid, the Instituto Cervantes in Stockholm and video festivals, including the International Meetings at the Jeu de Paume in Paris and MNCARS in Madrid. Also forms part of the group Vena (Por la) with Marc Vives and Rubén Grilo.*

TE OÍMOS BEBER [WE HEAR YOU DRINKING], PERFORMANCE (2011) Alex Reynolds' piece seeks to dissect cinematographic codes through several performative strategies. This approach enables Reynolds to propel the viewer towards a cinematographic experience of reality, deploying different fictionalising devices to alter perceptions of the everyday environment. In this way, the artist's works operate as a two-fold framework for (con)fusion and analysis of the spectacle and performative categories.

We can find pioneering forays into the idea of using filmic structures in apparently inappropriate spaces in such earlier works as *Welcome*, *Three*, and *Una chica, un coche, una pistola*. For example, in *Welcome* Reynolds appropriates a true event that took place near the place where he staged the performance that forms the work, using an actor and sound to blur the limits between what is presented and what is represented.

In other works, such as *Marta* and *Clara* (2010), Reynolds provided, through earphones, audio tracks in which an actor narrated, in first person, the scene that the viewers should see, whilst a second voice gave camera directions relating to the real exhibition space. This generates an ambiguity between the first-person experience and the distance that fiction creates. In this way, Reynolds engages the viewer in the work of fabricating the images that accompany the story by using their eyes as a camera.

On this occasion, the work "Te oímos beber", produced by BCN Producció and based on a short story by H.G. Wells, invites viewers to follow a route through different spaces in the city of Barcelona. Blurring the separation between actor and audience and the distance between spectator and character, Reynolds explores the idea of making a "live film" with the help only of actors, who provide the keys to the development of the work.

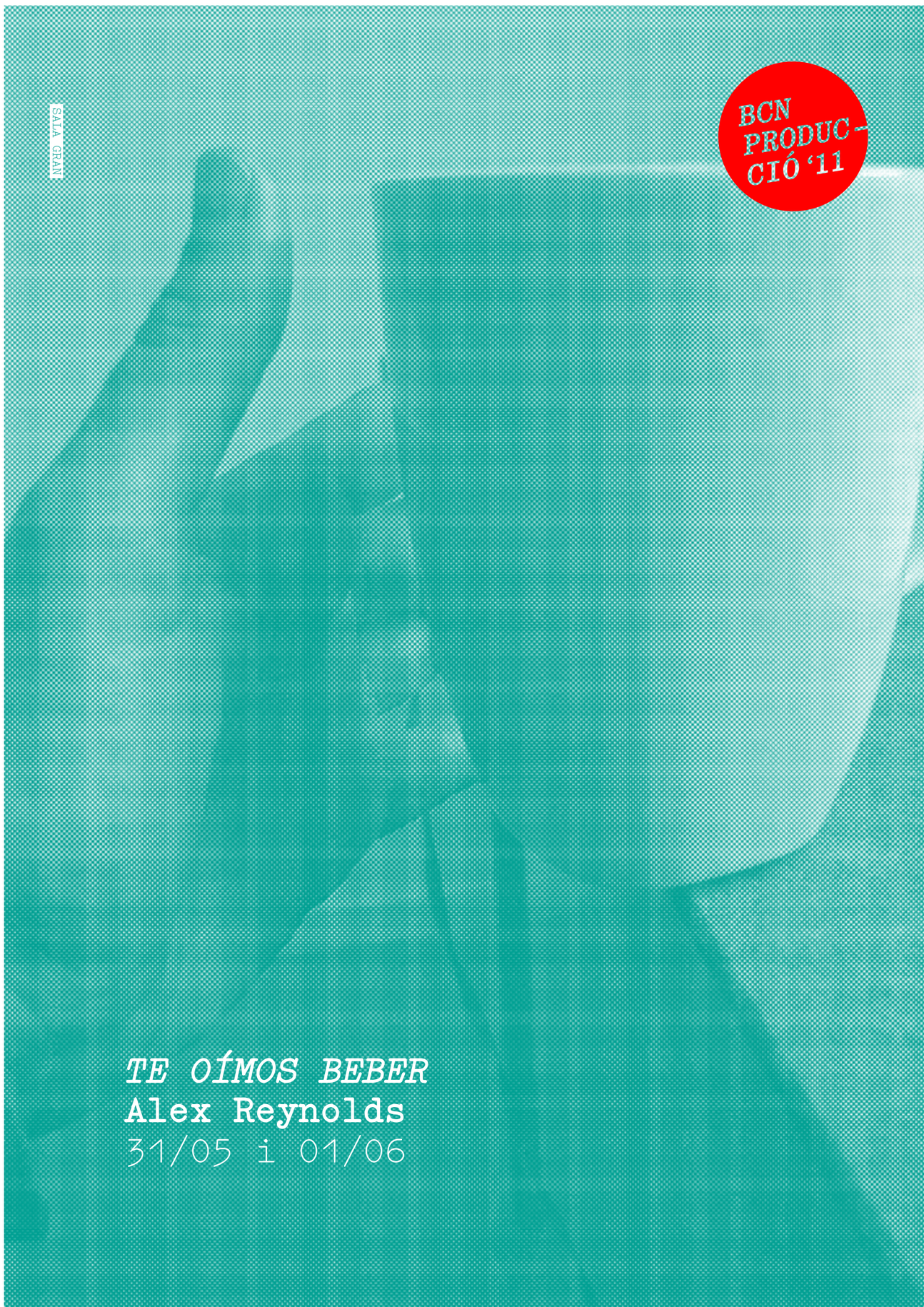
Like Reynolds' earlier projects, "Te oímos beber" is a work for a single spectator at each session. The sessions will take place from May 31 to June 1. Spectators are invited to book their place by writing to an email address that will be announced on April 15 on the blog www.teoimosbeber.wordpress.com. Places are limited and will be allotted by order of reception of requests.

Thanks: Raquel Aranda, Benito Cortijo, Marta Frauca, Rubén Grilo, Julia Gutiérrez, Roland Macdonald, Martí Manen, Marc Vives.

DG: Folch Studio Imatges (interior i coberta): Alex Reynolds, Sense Títol, 2010-2011.

Ajuntament de Barcelona
Institut de Cultura
La Capella

LA PORTA café SCHILLING elPeriódico



CAT

ALEX REYNOLDS, BILBAO, 1978 *Viu i treballa entre Barcelona i Londres. Actualment cursa un màster de Belles Arts sobre Pràctica Artística a la universitat Goldsmiths de Londres i gaudeix d'una residència al IASPIS d'Estocolm. Ha realitzat diverses mostres individuals i col·lectives tant en el context català com a La Casa Encendida de Madrid, l'Institut Cervantes d'Estocolm i en festivals de vídeo com les Trobades Internacionals del Jeu de Paume de París i del MNCARS a Madrid. D'altra banda, forma part del col·lectiu Vena (Por la) juntament amb Marc Vives i Rubén Grilo.*

TE OÍMOS BEBER, PERFORMANCE (2011) L'obra d'Alex Reynolds parteix d'una voluntat de dissecció dels codis cinematogràfics mitjançant la proposició de diferents estratègies performatives. A partir d'aquesta premissa, les seves obres empenyen l'espectador cap a una experiència cinematogràfica de la realitat alhora que altaren la perepció de l'entorn quotidià mitjançant la posada en escena de diversos dispositius de ficionalització. Les propostes de Reynolds funcionen, doncs, com un marc de (con)fusió i d'analisi dual de les categories d'espectacularitat i partícip l'espectador de la tasca de fabricació de les imatges que acompanyaven la història, alhora que utilitzava els seus ulls com a càmera.

En aquesta ocasió, l'obra desenvolupada per a BCN Producció "Te oímos beber" es basa en un relat curt d'H. G. Wells i presenta de la ciutat de Barcelona. En desdibuixar el perímetre entre actor i audiència com la distància entre espectador i personatge, Reynolds s'aproppa a la idea de "pel·lícula en directe" únicament amb l'ajuda d'uns actors que proporcionen les claus de desenvolupament de l'obra.

De la matèixa manera que en projectes anteriors, "Te oímos beber" és una obra per a un únic espectador en cada sessió. Les sessions es duran a terme entre el 31 de maig i l'1 de juny. Els espectadors han de reservar plaça mitjançant una adreça de correu electrònic que s'anunciarà al blog www.teoimosbeber.wordpress.com el 15 d'abril. El nombre d'inscripcions és limitat. Les places es cobriran per ordre d'arribada de les sol·licituds.

Agraïments: Raquel Aranda, Benito Cortijo, Marta Frauca, Rubén Grilo, Julia Gutiérrez, Roland Macdonald, Martí Manen, Marc Vives.

CAST

ALEX REYNOLDS, BILBAO, 1978 *Vive y trabaja entre Barcelona y Londres. Actualmente cursa una maestría en Bellas Artes sobre Práctica Artística en la universidad Goldsmiths de Londres y realiza una residencia en el IASPIS de Estocolmo. Ha realizado diversas muestras individuales y colectivas tanto en el contexto catalán como en La Casa Encendida de Madrid, el Instituto Cervantes de Estocolmo y en festivales de vídeo como los Encuentros Internacionales del Jeu de Paume de París y del MNCARS en Madrid. Por otro lado, forma parte del colectivo Vena (Por la) junto con Marc Vives y Rubén Grilo.*

TE OÍMOS BEBER, PERFORMANCE (2011) El trabajo de Alex Reynolds parte de una voluntad de disección de los códigos cinematográficos mediante la proposición de distintas estrategias performativas. A partir de esta premisa, sus obras empujan al espectador a una experiencia cinematográfica de la realidad a la vez que alteran la percepción del entorno cotidiano mediante la puesta en escena de distintos dispositivos de ficcionalización. Las propuestas de Reynolds funcionan, pues, como un marco de (con)fusión y de análisis dual de las categorías de espectacularidad y de performatividad.

Ya podemos encontrar algunas primeras aproximaciones a la idea de utilizar estructuras propias del cine en espacios que no le corresponden en algunos de sus trabajos anteriores como *Welcome*, *Three* y *Una chica, un coche, una pistola*. En el primero, por ejemplo, Reynolds se apropia de un suceso real acaecido cerca de donde se llevaba a cabo el performance que constituía la obra para trastocar los límites de lo presentado y lo representado mediante el uso de un actor y sonido.

En otras obras, como *Marta y Clara* (2010), Reynolds ofrecía, mediante unos auriculares, una pista de audio en la que el actor narraba en primera persona la escena que el visitante debía visualizar, mientras que una segunda voz aportaba direcciones de cámara sobre el espacio real de la exposición, generando una ambivalencia entre la experiencia en primera persona y la distanciа que crea la ficción. De esta manera, el artista hacía partícipe al espectador de la tarea de fabricación de las imágenes que acompañaban a la historia, al mismo tiempo que utilizaba los propios ojos como cámara.

En esta ocasión, la obra desarrollada para BCN Producció "Te oímos beber" se basa en un relato corto de H. G. Wells y presenta una propuesta que lleva al espectador a realizar un recorrido por distintos espacios de la ciudad de Barcelona. Al desdibujar tanto el perímetro entre actor y audiencia como la distancia entre espectador y personaje, Reynolds se acerca a la idea de "película en directo" únicamente con la ayuda de actores que proporcionan las claves de desarrollo de la obra.

De la misma manera que en proyectos anteriores, "Te oímos beber" es una obra para un espectador único en cada sesión. Las sesiones se llevarán a cabo entre el 31 de mayo y el 1 de junio. Los espectadores deben reservar plaza mediante una dirección de correo electrónico que se anunciará en el blog www.teoimosbeber.wordpress.com el 15 de abril. El número de inscripciones es limitado. Las plazas se cubrirán según el orden de recepción de las solicitudes.

Agradecimientos: Raquel Aranda, Benito Cortijo, Marta Frauca, Rubén Grilo, Julia Gutiérrez, Roland Macdonald, Martí Manen, Marc Vives.